

石林撒尼口语 400 句

石林彝族自治县民族宗教事务局重点文化项目

王向方 编著

石林彝族自治县民族宗教事务局重点文化项目



民族出版社

石林彝族自治县民族宗教事务局重点文化项目

王向方 编著

石林撒尼口语400句



图书在版编目 (CIP) 数据

石林撒尼口语 400 句 / 王向方编著. —北京: 民族出版社, 2013. 1

ISBN 978 - 7 - 105 - 12646 - 0

I. ①石… II. ①王… III. ①彝语—口语 IV. ①H217.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 025511 号

策划编辑: 罗 焰

责任编辑: 罗 焰

出版发行: 民族出版社

地 址: 北京市和平里北街 14 号

邮 编: 100013

网 址: <http://www.mzcsbs.com>

印 刷: 北京民族印务有限责任公司

经 销: 各地新华书店

版 次: 2013 年 3 月第 1 版 2013 年 3 月北京 第 1 次印刷

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/32 字数: 13 千字

印 张: 5.5

定 价: 35.00 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 12646 - 0 / H · 854 (汉 275)

该书若有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

汉编一室电话: 010 - 64271909 发行部电话: 010 - 64224782

《石林撒尼口语400句》编委会名单

顾 问：李忠德 王 冰 张勤勋 龚红春
李德君 黄建明 昂自明 土邵芳
戴 平 敖文昆

编委会主任：毕卫华

编委会副主任：冯 英 毕玉昌 李毅飞 黄文云

编 著：王向方

彝 文：王向方 毕华玉

说 明

《石林撒尼口语400句》收入云南石林彝族自治县彝族支系撒尼人常用口语400句，分别为《问候与拜访》、《做什么？去哪里？》、《询问》、《介绍》、《请求帮助》、《问路》、《天气》等26个日常生活情景对话，每个情景对话包括若干语句。

石林县是彝族撒尼支系聚居地区，全县24万人，撒尼人占三分之一。撒尼语是彝语东南部方言的一个次方言，是撒尼人通用的语言，98%以上撒尼人在家庭内、村寨日常生活及生产活动中均操撒尼语。在社会交往、商业领域，以及政治生活中，也主要以撒尼语为交际工具。石林境内及邻近地区的彝青人、白彝人等彝族支系群众，以及石林县的不少汉族群众，在和撒尼人交往时也使用撒尼语。

由于种种原因，石林县的公务人员、事业单位人员以及与撒尼群众交往密切的第三产业从业人员中，通晓撒尼语的人却不多，部分撒尼人出身的干部的撒尼语也不够熟练。这种情形，与撒尼语在群众中广泛通行极不相称，对密切党群关系、干群关系，对政务畅通，也有一定影响。

近年来，许多人陆续提出学习撒尼语的要求，我们也曾用汉字注音开展撒尼语教学实验，取得了一定效果，但因汉字难以准确注音，学习效果不理想，事倍功半。《石林撒尼

2·石林撒尼口语 400 句

口语400句》(配DVD)改变单纯汉字注音的教学模式,采用彝文、汉文直译、国际音标、汉字注音逐句对应形式。光碟采用多媒体技术,融声像和标音为一体,可听可视,语音准确,既便于授课,又方便自学。

《石林撒尼口语400句》大体是按照情景对话的方式设计的,可作学习撒尼话日常用语的教材。为不使篇幅太大,又尽可能容纳最常用的句型,一些情景,有所省略,导致句子不够连贯,并不符合情景对话的要求。但是,本教材的主要使用对象是当地干部和有关人士,是在撒尼语通行的环境里学习撒尼语,只要掌握了基本句型,就可以很方便地学到教材中省略的话语。

本教材包括图书一册和多媒体光碟两张。光碟声画同步,画面包括发音人发音、彝汉文对照字幕。两张光碟用途不同,一张为DVD,供连续播放使用,可按节播放,也可按节组合播放;另一张为多媒体,供自由播放使用,打开目录后,可点播任意一节,进入某节后,可点播任意一句,且可反复前进、后退播放。光碟采用图像格式制作,无需另行输入音标和字体。DVD碟可在计算机和DVD播放机播放,多媒体只能在计算机上播放。

目 录

说 明 / 1

一、问候与拜访 / 1

二、做什么？去哪里？ / 11

三、询问 / 19

四、介绍 / 29

五、喜好 / 35

六、请求帮助 / 39

七、问路 / 45

八、时间 / 51

九、年龄 / 57

十、语言 / 63

十一、天气 / 69

十二、购物 / 77

十三、比较 / 83

十四、衣着 / 89

十五、打电话 / 93

十六、看病 / 99

2·石林撒尼口语 400 句

- 十七、照相 / 107
- 十八、理发 / 111
- 十九、餐馆 / 115
- 二十、乘车 / 123
- 二十一、农业 / 127
- 二十二、工作 / 131
- 二十三、教育 / 137
- 二十四、婚姻 / 143
- 二十五、旅游 / 149
- 二十六、介绍石林 / 155
- 后 记 / 165

一、问候与拜访

2·石林撒尼口语 400 句

1. 您好!

彝 文 𠃉𠃉!

国际音标 nɿ³³tʂa²¹!

直 译 你 好

汉字注音 尼扎!

2. 您早!

彝 文 𠃉𠃉𠃉!

国际音标 nɿ³³ne²¹a³³!

直 译 您 早 啊

汉字注音 尼乃啊!

3. 吃了吗?

彝 文 𠃉𠃉𠃉?

国际音标 tʂɔ³³ dzo²¹dzo²¹a³³?

直 译 饭 吃 吃

汉字注音 遭早早啊?

4. 吃过了。

彝 文 𠃉𠃉𠃉。

国际音标 dzo²¹xɔ³³a³³。

直 译 吃 过 了

汉字注音 早哈啊。

5. 你从哪里来?

彝文 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎?

国际音标 nɿ³³ qɒ³³ tɔ³³ kɒ³³ do³³ lɿ³³ ŋæ³³?

直译 你 哪里 从 来 是

汉字注音 你考搭嘎朵哩安?

6. 我从家里来。

彝文 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎。

国际音标 ŋɒ³³ hæ³³ gu³³ kɒ³³ do³³ lɿ³³.

直译 我 家里 从 来

汉字注音 敖哈哥嘎朵哩。

7. 你也来赶集吗?

彝文 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎?

国际音标 nɿ³³ næ³³ k^hu³³ hv²¹ lɿ³³ ŋæ⁵⁵ le²¹?

直译 你 也 赶集 是吗

汉字注音 你喃棵河哩接来?

8. 是的。

彝文 𠄎𠄎𠄎。

4·石林撒尼口语 400 句

国际音标 $\eta\text{æ}^{33}\text{zi}^{55}$.

直 译 是 的。

汉字注音 安易。

9. 你要去哪里?

彝 文 𠄎𠄎𠄎𠄎?

国际音标 $\text{ni}^{33}\text{qo}^{33}\text{ta}^{33}\text{zi}^{33}?$

直 译 你 哪 里 去

汉字注音 你考搭日?

10. 散散步。

彝 文 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎。

国际音标 $\text{i}^{33}\text{tso}^{33}\text{tsh}^{\text{h}}\text{a}^{33}\text{ywu}^{33}\text{qo}^{33}$.

直 译 这 里 一 会 儿 走 玩

汉字注音 伊卓叉额高。

11. 来家里坐坐。

彝 文 𠄎𠄎𠄎𠄎。

国际音标 $\text{hæ}^{33}\text{gu}^{33}\text{i}^{33}\text{li}^{33}$.

直 译 家 里 坐

汉字注音 哈哥尼哩。

12. 好的！我有点事要先走了。

彝 文 𠄎 𠄎！ 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎。

国际音标 $z\theta^{21}a^{33}!$ $\eta\theta^{33}$ $\xi_1^{21}t\theta^{33}$ $k\theta^{33}$ $\gamma\gamma^{33}l_1^{33}a^{33}$.

直 译 好的 我 事有 走了

汉字注音 呀啊！教始卓高扼哩啊。

13. 老普在家吗？

彝 文 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎？

国际音标 $La^{33}p^{h_u}{}^{33}$ $h\ae^{33}g\omega^{33}$ $t\theta^{33}t\theta^{33}l\theta^{55}?$

直 译 老 普 家 里 在 在

汉字注音 老普哈哥卓卓啦？

14. 在的。

彝 文 𠄎 𠄎。

国际音标 $t\theta^{33}l_1^{55}$.

直 译 在 的

汉字注音 卓哩。

15. 请进！

彝 文 𠄎 𠄎 𠄎！

国际音标 $l\gamma^{21}g\omega^{33}l_1^{33}!$

直 译 请 进

